

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** SVLT ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sind Sie ein Winkelried der modernen Landwirt- schaft

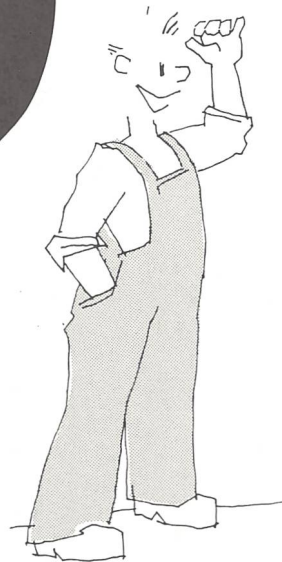
**Nein.**

(oha lätz ...)



**Ja!**

(Ihr Mut ist auf  
der nächsten  
Seite sehr ge-  
fragt.)





# Der Schweizerische Ver- band für Landtech- nik SVLT springt in die Bresche für ...



## ... unsere Interessen

Der SVLT und seine  
Sektionen vertreten auf  
eidgenössischer und  
kantonaler Ebene die In-  
teressen der Landwirt-  
schaft

- im Strassenverkehr
- bei Versicherungsfragen
- in der Sicherheits- und  
in der Umwelttechnik

## ... Fachinforma- tionen

Die Mitglieder des  
SVLT erhalten gratis  
und franko 12 x pro  
Jahr die attraktive  
Fachzeitschrift

**Schweizer  
Landtechnik**

oder die

**Technique  
Agricole**

## ... technische Beratung

Probleme? Der Tech-  
nische Dienst und das  
Zentralsekretariat ha-  
ben ein offenes Ohr.  
Sie finden auch in  
schwierigen Fällen  
vorteilhafte Lösungen.

## ... praxisgerechte Schulung

In den Weiterbildungs-  
zentren Riniken AG  
und Grange-Verney  
Moudon betreiben wir  
"Ausbildung nach  
Mass" und bringen  
unsere Mitglieder mit  
einer Auswahl an pra-  
xisgerechten Lehr-  
gängen auf den richti-  
gen Kurs.

**All diese Leistun-  
gen sind im  
bescheidenen  
Jahresbeitrag von  
22 bis 35 Franken  
(je nach Sektion)  
inbegriffen!**

**Ja !  
Ich stehe  
für den  
SVLT ein  
und werbe  
ein neues  
Verbands-  
mitglied.**

**Finderlohn  
10  
Franken!**



### **Beitritts- erklärung**

Der Unterzeichnende  
erklärt hiermit den  
Beitritt zur Sektion

\_\_\_\_\_

des Schweizerischen  
Verbandes für Land-  
technik.

Vorname, Name:

\_\_\_\_\_

Strasse:

\_\_\_\_\_

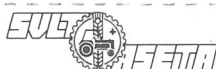
PLZ, Ort:

\_\_\_\_\_

Unterschrift:

### **Finderlohn 10 Franken**

Der Werbe-Winkel-  
ried, der mich als  
Neumitglied geworben  
hat, erhält zur Beloh-  
nung wahlweise ☒ :  
☐ Fr. 10.- in bar  
☐ einen Gutschein  
von Fr. 20.-,  
anrechenbar an einen  
Weiterbildungskurs  
in Riniken oder in  
Grange-Verney  
☐ ein SVLT-Abzei-  
chen aus Metall für  
den Traktor



### **Mögliche Interessenten**

Bitte senden Sie In-  
formationsmaterial  
an folgende Person,  
die an einem Beitritt  
interessiert ist:

Vorname, Name:

\_\_\_\_\_

Strasse:

\_\_\_\_\_

PLZ, Ort:

### **Finderlohn 10 Franken**

Falls mein Kollege sei-  
nen Beitritt erklärt, er-  
halte ich als Werbe-  
Winkelried zur Beloh-  
nung wahlweise ☒ :  
☐ Fr. 10.- in bar  
☐ einen Gutschein  
von Fr. 20.-,  
anrechenbar an einen  
Weiterbildungskurs  
in Riniken oder in  
Grange-Verney  
☐ ein SVLT-Abzei-  
chen aus Metall für  
den Traktor



Meine Adresse für  
den Finderlohn, falls  
ein Beitritt zustande  
kommt:

Vorname, Name:

Strasse:

PLZ, Ort:

**SVLT**  
Postfach 55  
5223 Riniken

Bitte  
frankieren

Geworben wurde das  
Mitglied durch  
Vorname, Name:

Strasse:

PLZ, Ort:

**SVLT**  
Postfach 55  
5223 Riniken

Bitte  
frankieren

**Für 22 - 35 Franken pro Jahr  
profitieren Mitglieder des SVLT**

- vom Weiterbildungsprogramm
- vom Beratungs-Service
- vom Engagement des  
Verbandes

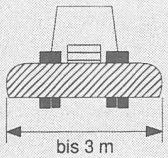
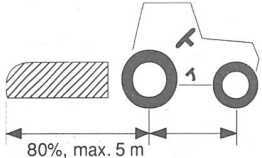
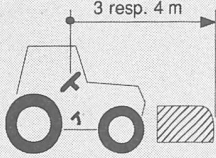
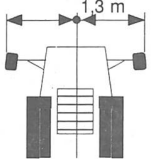
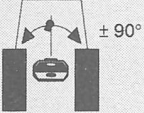
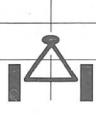



**und erhalten gratis die**



**12 x pro Jahr**

- **Information über technische  
Neuheiten für Feld und Hof**
- **Wissenswertes über EDV und  
Programme**
- **Anleitungen für den Geräte-  
und Maschineneinsatz**
- **Tips für die Hofwerkstatt**
- **Berichte über die Verbands-  
tätigkeit, Messen und  
Ausstellungen**
- **aktuelle FAT-Berichte**
- **Besprechung von Neuheiten  
im Maschinensektor**
- **Hinweise zur Weiterbildung**

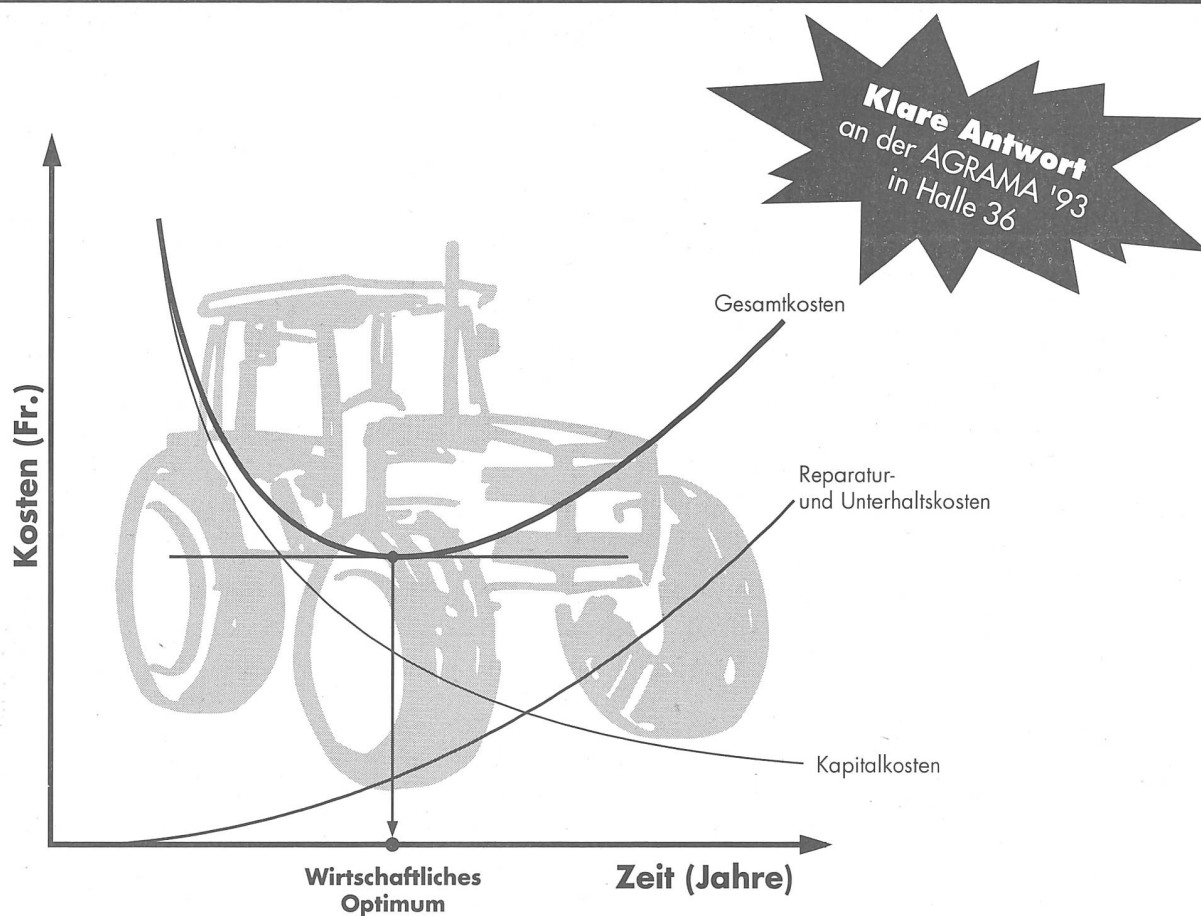
# Die wichtigsten BAV\*-Neuerungen 1992/93

			gültig ab
	Fahrzeugbreite Hof – Feld	vorübergehend montiertes Zusatzgerät, Doppelbereifung, Gitterräder bis 3 m sind zwischen Hof und Feld gestattet	01. 04. 92
	Hinterer Überhang Hof – Feld	Der hintere Überhang darf <b>zwischen Hof und Feld grösser als 80% des Achsabstandes, maximal jedoch 5 m</b> sein, sonst maximal 80% des Achsabstandes und max. 5 m	01. 04. 92
	Vorderer Überhang Hof – Feld	Der vordere Überhang darf <b>zwischen Hof und Feld max. 4 m</b> , sonst max. 3 m ab Lenkradmitte sein.	01. 04. 92
	Rückspiegel	Für Traktoren und Motorkarren über 1,25 m Spurbreite sind <b>rechts und links ausziehbare Rückspiegel</b> bis 1,3 m ab Mitte erforderlich, die eine Sicht nach hinten von 100 m neben dem Aufbau gestatten.	01. 10. 92 (1. Inverkehrsetzung)
	Zugmaul an Traktor drehbar	Zugmaul an Zugfahrzeugen mit Anhängelast über 6 t muss drehbar sein um $\pm 90^\circ$ (davon ausgenommen sind Zugpendel und Zughaken)	01. 10. 92 (Herstellldatum)
	Anhänger- deichsel starr	Die Öse der Anhängerdeichsel darf in der Längsachse nicht drehbar sein. <b>Achtung: alte Anhänger mit neuen Traktoren oder umgekehrt, d. h. starres Zugmaul – starre Deichsel oder drehbares Zugmaul – drehbare Deichsel ist gefährlich und zu vermeiden (Umbau!)</b>	01. 01. 93 (Herstellldatum)
	Hydraulische Bremsen an Traktoren	Durchgehende hydraulische Bremsen sind erforderlich für Zugfahrzeuge, die Anhängelasten von mehr als 6 t zulassen.	01. 10. 92 (Herstellldatum)
	Anhängerbrem sen	Landwirtschaftliche Anhänger über 3 t benötigen eine Betriebsbremse, die mindestens auf beide Räder einer Achse wirkt. – von 3 bis 6 t genügt Auflaufbremse – über 6 t hydraulische Bremse nötig, angesteuert vom Zugfahrzeug	01. 01. 93 (Herstellldatum)
	Anhänger- beleuchtung	An landwirtschaftlichen Anhängern müssen <b>2 Schlusslichter und 2 Richtungsblinker</b> fest angebracht sein. Bei Arbeitsanhängern (Pressen, Heuwerbemaschinen etc.), an denen feste Lichter technisch nicht möglich sind, ist provisorische Befestigung nötig: nachts, bei schlechter Sicht sowie auf öffentlichen Strassen.	01. 01. 93 <b>alle</b> in Verkehr stehenden Anhänger!

\* genauer Wortlaut siehe BAV: Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge

Quelle: Bucher-Nachrichten 2/92

# Ist NEU immer besser?



1

Die erste Antwort gibt die Berechnung des wirtschaftlich optimalen Zeitpunktes zum Ersatz Ihres Traktors.

Nutzen Sie unsere Dienstleistung! Holen Sie sich Ihre individuelle Beratung gratis während der **AGRAMA '93** in unserem **Beratungsbüro** in **Halle 36**. (Alles was Sie für die Erstellung der Berechnung mitbringen sollten, ist der Fahrzeugausweis und die Anzahl Betriebsstunden Ihres Traktors.)

2

Die zweite Antwort gibt Ihnen die objektive Beurteilung unserer Preis-/Leistungs- und Kosten-/Nutzenverhältnisse.

Auf dem Weg ins Jahr 2000 müssen Sie als Landwirt **unternehmerisch denken**.

Kraft und Technik des Traktors sind nicht Selbstzweck, entscheidend ist der **rationelle Einsatz mit optimalem Wirkungsgrad**.

Unser Computer-Ausdruck bietet Ihnen eine fundierte Entscheidungshilfe.

Überzeugen Sie sich selbst: Bei uns finden Sie das bessere Konzept!



**SAME**



*Lamborghini*



**Hürthmann**

S + L + H Traktoren AG 9536 Schwarzenbach Tel. 073/23 20 20